

# OVATOR S-600 & S-400 – Français

## Introduction et déballage

Les Ovators S-600 et S-400 sont des enceintes acoustiques de très haute performance qui récompenseront largement les efforts que vous consacrerez à leur installation. Il est important de lire ce manuel avant de déballer complètement et d'installer vos Ovators. Le manuel commence par des instructions de déballage. Les Ovators sont très lourds et pour éviter de les endommager ou de vous blesser, vous devez suivre ces instructions avec attention. Le déballage et l'installation des enceintes Ovator nécessitent deux personnes et ne devraient pas être tentés seul.

### 1 Déballage du S-600

Il est important que les enceintes Ovator soient déballées comme il est décrit dans les paragraphes et les illustrations suivants.

Elles doivent être déballées dans la pièce dans laquelle elles vont être utilisées et à proximité de l'endroit où elles seront susceptibles d'être installées.

Après avoir retiré ce manuel, veuillez procéder au déballage de chaque Ovator en suivant les étapes ci-dessous:

**1.1** Couchez le carton sur le dos et tirez l'embout coulissant à la base de l'enceinte. L'enceinte est munie de chariots à roulettes avant et arrière fixés sur son socle. Une vis de transport retient chacun d'eux. Ne les retirez pas à ce stade.

**1.2** En utilisant l'intercalaire en mousse placé dans le carton comme une cale, poussez l'enceinte vers l'extrémité de la boîte de sorte que les roulettes touchent le carton.

**1.3** Soulevez prudemment le carton en position verticale

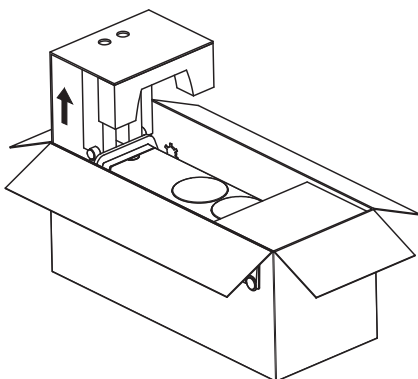
en utilisant les poignées sur les côtés. L'Ovator est lourd – Ayez recours à une technique de levage appropriée et sans danger.

**1.4** Faites rouler l'enceinte hors du carton, enlevez les emballages restants et amenez l'enceinte sur ses roulettes jusqu'à l'emplacement où elle sera susceptible d'être installée. Poussez l'enceinte à partir d'un point situé vers son milieu ou plus bas.

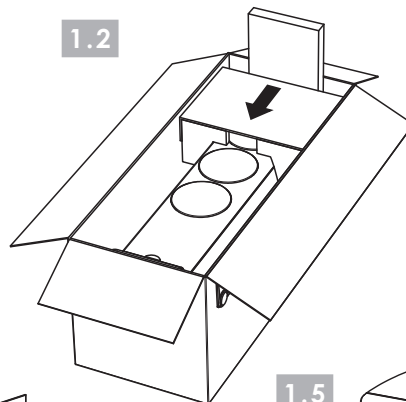
**1.5** Retirez les chariots à roulettes, un à la fois. Dévissez les deux vis de transport puis inclinez l'enceinte vers l'arrière, en vous aidant de votre pied pour la stabiliser et retirez le chariot avant quand l'enceinte est dégagée. Abaissez l'enceinte sur ses pointes de découplage avant et inclinez l'enceinte vers l'avant pour retirer le chariot arrière. Quand vous retirez les chariots, veillez à ce que les pointes de découplage de l'Ovator ne causent pas de dommage ou de blessure.

**Note:** Gardez tous les emballages, y compris les vis de transport et les intercalaires. Les vis de transport doivent être replacées si les enceintes doivent être remballées et expédiées. Serrez les vis suffisamment pour restreindre le système de suspension.

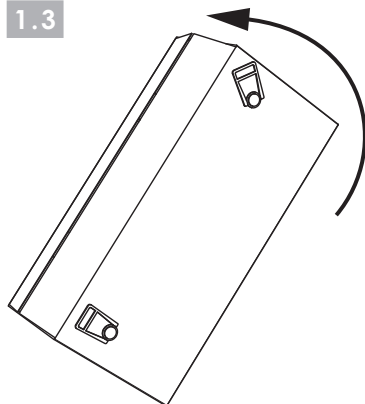
1.1



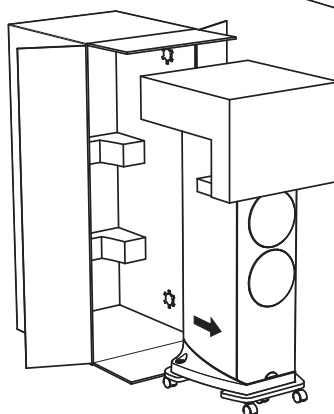
1.2



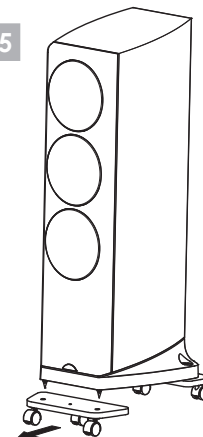
1.3



1.4



1.5



# OVATOR S-600 & S-400 – Français

## 2 Déballage du S-400

Il est important que les enceintes Ovator soient déballées comme il est décrit dans les paragraphes et les illustrations suivants.

Elles doivent être déballées dans la pièce dans laquelle elles vont être utilisées et à proximité de l'endroit où elles seront susceptibles d'être installées.

Après avoir retiré ce manuel, veuillez procéder au déballage de chaque Ovator en suivant les étapes ci-dessous:

**2.1** Le carton doit être allongé sur le dos, les rabats extérieurs et intérieurs ouverts.

**2.2** Retirez les clips latéraux et les poignées en plastique du carton, puis enlevez l'enveloppe externe et l'emballage interne, en laissant l'Ovator allongé sur son plateau.

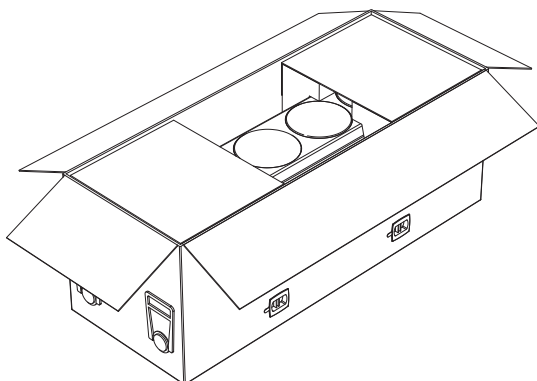
**2.3** Poussez doucement l'Ovator le long du plateau jusqu'à ce que ses pointes de découplage touchent le carton.

**2.4** Relevez soigneusement le plateau. L'Ovator est lourd – Ayez recours à une technique de levage appropriée et sans danger. Faites attention à ne pas déséquilibrer l'enceinte et la faire tomber en avant.

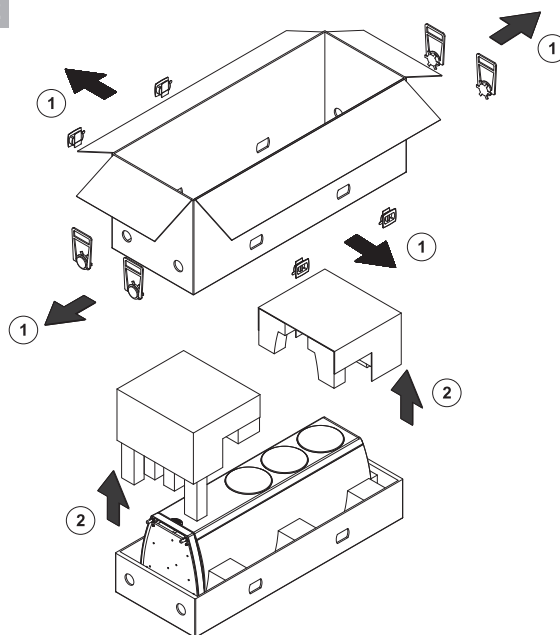
**2.5** L'Ovator peut maintenant être manœuvré hors du plateau et mis en position. Une fois que l'Ovator est en position, les capuchons de protection en plastique recouvrant ses pointes de découplage peuvent être retirés.

**Note:** Gardez tous les emballages pour pouvoir les réutiliser si vos Ovators doivent être remballés et expédiés.

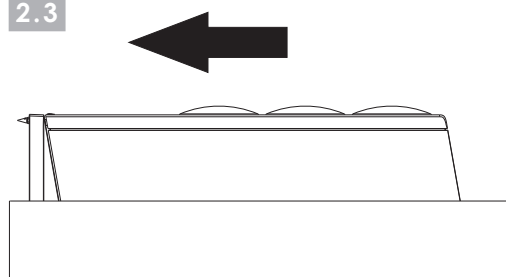
2.1



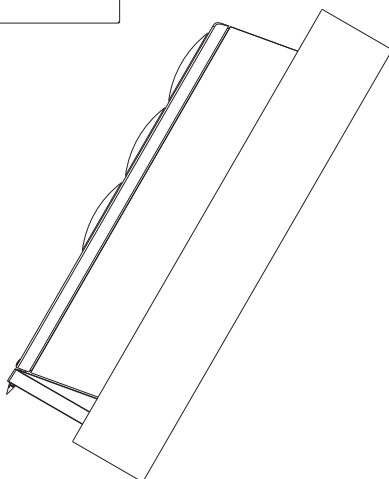
2.2



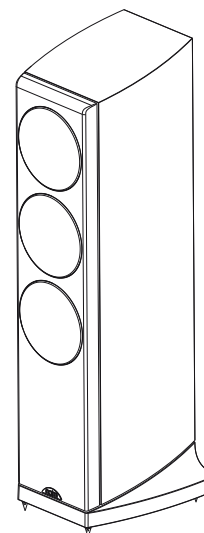
2.3



2.4



2.5



# OVATOR S-600 & S-400 – Français

## 3 Installation

Une fois les enceintes Ovator parfaitement déballées, elles peuvent être manœuvrées vers leurs positions de fonctionnement initiales. Prenez garde, lors de leur manœuvre, à ce que leurs pointes de découplage ne causent pas de dommages ou de blessures. Le BMR du S-600 comporte des vis de transport. Ne les retirez pas avant d'avoir installé les enceintes dans leurs positions finales. Le S-400 n'a pas de vis de transport.

Des directives concernant le positionnement sont fournies dans la section suivante mais vous devez être prêt à ajuster leur positionnement pendant leur période de rodage et au fur et à mesure qu'elles vous deviennent plus familières.

Les Ovators ne sont pas protégés magnétiquement et doivent être maintenus à l'écart des écrans à tube cathodique et d'autres objets magnétiquement sensibles.

### 3.1 Positionnement

Les performances de toute enceinte seront influencées par la pièce et la position dans lesquelles elle se trouve. Même de petits changements de la position de l'enceinte peuvent influencer de manière significative le son. Les changements dans le contenu de la pièce, l'introduction d'un meuble imposant par exemple, peuvent également avoir un effet.

Les paragraphes qui suivent ne constituent qu'un guide général du positionnement de l'Ovator. Chaque pièce d'écoute est différente et il se peut que vous trouviez une autre solution de positionnement qui fonctionne mieux dans la vôtre.

En général, essayez de choisir un site dans lequel les enceintes pourront être espacées d'une distance de 2,0 à 4,0 mètres, éloignées des coins de la pièce et où chacune d'elle est à une distance de 0,25 à 1,0 mètre d'un mur plein arrière. La distance entre les enceintes et le mur arrière est l'aspect du positionnement le plus susceptible de nécessiter des ajustements pendant la période de rodage et au fur et à mesure que vous vous familiarisez avec leurs performances dans votre pièce.

Si l'Ovator est rapproché du mur arrière, les éléments basse fréquence de la musique deviendront plus proéminents. Cela peut cependant se produire au détriment de la clarté et du rythme des graves.

**Note:** Il n'est pas nécessaire d'orienter l'Ovator vers l'intérieur en direction de la position d'écoute, mais cela pourrait être un réglage de précision utile.

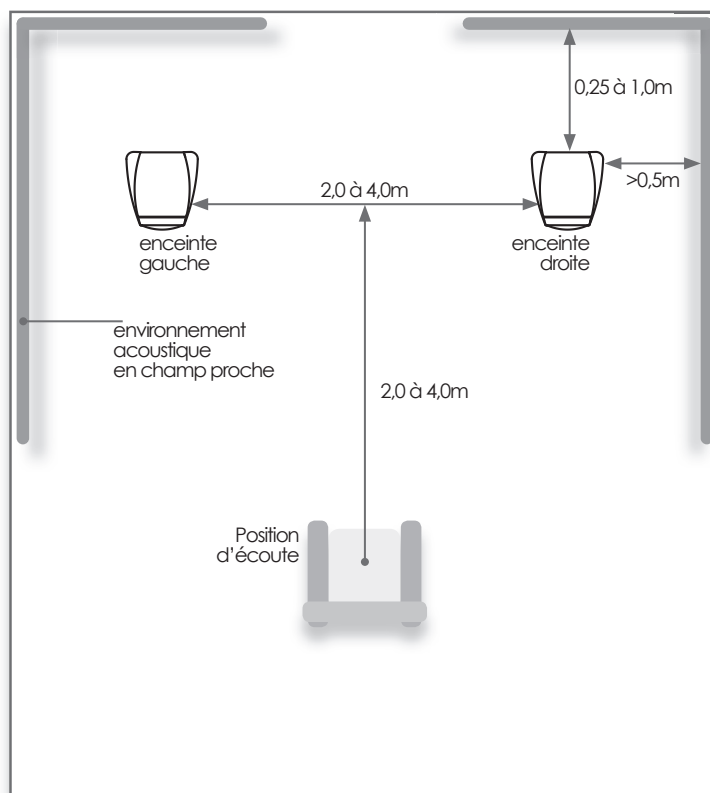
La principale position d'écoute doit être au centre entre les enceintes, à une distance d'elles environ égale à celle qui sépare les enceintes elles-mêmes.

Essayez de positionner chaque Ovator dans un environnement acoustique de champ proche similaire et comportant des caractéristiques acoustiques similaires le long des murs latéraux en direction de la position d'écoute.

**Note:** Différents environnements et caractéristiques acoustiques de champ proche seront créés, par exemple, par des rideaux lourds et des fenêtres en verre, ou un mur en placoplâtre avec ou sans bibliothèque.

Le diagramme 3.2 illustre les directives de positionnement décrites ci-dessus.

### 3.2 Agencement de la pièce



# OVATOR S-600 & S-400 – Français

## 3.3 Utilisation de pointes de découplage

L'Ovator est équipé de pointes de découplage pour définir son interface mécanique avec la structure de la pièce d'écoute. Les pointes de découplage doivent être ajustées pour veiller à ce que les enceintes soient en position verticale et stable. Utilisez la longueur de pointe minimale requise pour retenir l'écrou de verrouillage juste au-dessus de la moquette.

**Note:** Si les enceintes Ovator sont installées sur un sol sans moquette, les pointes de découplage doivent être utilisées en conjonction avec des Protectors de Sol Naim et réglées de sorte que le bout de la pointe de découplage dépasse juste l'écrou de verrouillage. Votre distributeur ou revendeur Naim devrait pouvoir vous fournir les protecteurs de sol.

### 3.3.1 Réglage des pointes de découplage du S-600

Les quatre pointes de découplage sont réglables, mais l'ajustement des pointes arrières du S-600 est plus facile grâce à l'accès par le haut rendu possible par la conception de son socle. Pour régler une des pointes arrières du S-600, retirez d'abord la vis de serrage avec la clé hexagonale 4mm fournie. Ensuite, insérez la clé hexagonale par le haut et tournez la vis de réglage

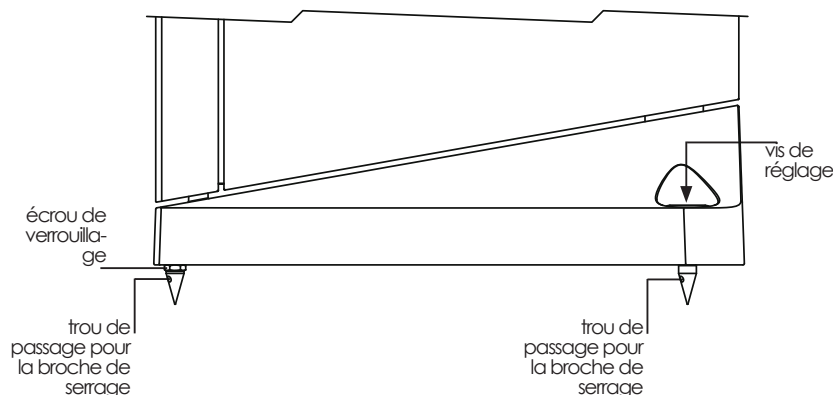
dans le sens des aiguilles d'une montre pour allonger la pointe de découplage et dans le sens contraire pour la raccourcir. Si nécessaire, pour empêcher la pointe de découplage de tourner quand vous resserrez la vis de serrage, insérez la broche de serrage fournie dans le trou de passage de la pointe. Le diagramme 3.4 illustre le réglage des pointes de découplage arrières du S-600.

Suivant l'épaisseur de la moquette et le réglage préalable de ses pointes arrières, il se peut que les pointes de découplage avant du S-600 n'aient pas besoin d'être ajustées. Si un ajustement s'avère cependant nécessaire, desserrez l'écrou de verrouillage au moyen d'une clé 13mm et tournez la pointe autant qu'il est nécessaire en insérant la broche de serrage fournie dans le trou de passage de la pointe. Resserrez l'écrou quand le réglage est terminé. Le diagramme 3.4 illustre le réglage des pointes de découplage avant.

### 3.3.2 Réglage des pointes de découplage du S-400

Pour ajuster une pointe de découplage du S-400, desserrez d'abord son écrou de verrouillage en utilisant une clé 13mm. Tournez la pointe dans le sens approprié en insérant la broche de serrage fournie dans son trou de passage. Resserrez l'écrou quand le réglage est terminé. Le Diagramme 3.4, illustrant les pointes de découplage avant du S-600, illustre également les pointes de découplage du S-400.

## 3.4 Réglage des pointes de découplage



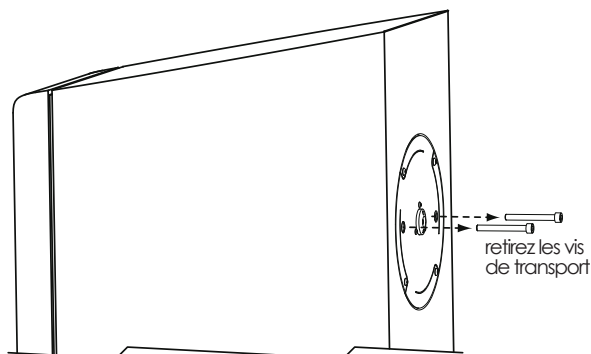
### 3.5 Vis de transport du BMR du S-600

Le module BMR (Balanced Mode Radiator) de l'Ovator S-600 est équipé d'un système de suspension à double ressort à lames. Le système de suspension est retenu pendant l'expédition par deux vis de transport qui doivent être retirées avant utilisation. Les vis de transport sont situées sur le panneau arrière de l'enceinte directement derrière le BMR.

Utilisez la clé hexagonale 5mm fournie pour dévisser les vis de transport. Retirez les vis et gardez-les dans un endroit sûr. Le Diagramme 3.6 illustre le retrait des vis de transport.

**Note:** Les vis de transport doivent être remplacées si les enceintes doivent être remballées et expédiées. Serrez les vis suffisamment pour retenir le système de suspension.

### 3.6 Retrait des vis de transport



# OVATOR S-600 & S-400 – Français

## 4 Connexion

Les Ovators comportent un filtre passif mais ils peuvent être convertis en systèmes actifs en utilisant le filtre actif et les amplificateurs multiples Naim appropriés. Contactez votre revendeur ou distributeur local pour plus d'information.

### 4.1 Câbles et connecteurs

Si vos Ovators doivent être utilisés avec une amplification Naim, le câble d'enceinte Naim produira les meilleurs résultats et est même nécessaire avec certains amplificateurs. Les longueurs de câble pour les deux enceintes doivent être égales et mesurer entre 3,5 et 20 mètres. Si la position d'une enceinte par rapport à l'amplificateur vous laisse un excédent de câble, n'enroulez pas l'excédent, mais disposez-le en va-et-vient entre l'amplificateur et l'enceinte.

Les bornes de connexion de l'Ovator sont prévues pour accepter le connecteur d'enceinte Ovator qui a été spécialement conçu. Ce connecteur a été conçu pour fournir la meilleure performance possible. D'autres fiches 4mm peuvent être utilisées mais leurs résultats seront imprévisibles. Votre revendeur pourra vous fournir des câbles d'enceinte qui se terminent à une extrémité par le connecteur Ovator et à l'autre extrémité, par le connecteur qui convient à l'amplificateur pilote.

### 4.2 Polarité de connexion

Il est important que les Ovators soient connectés selon la polarité correcte. Veillez à ce que la borne positive de chaque enceinte (marquée +) soit connectée à une borne de sortie positive de l'amplificateur et que la borne négative de chaque enceinte (marquée -) soit connectée à la borne de sortie négative de l'amplificateur. Le Diagramme 4.3 illustre le panneau de connexion de l'Ovator.

**Note :** Une nervure parcourt un côté du câble d'enceinte Naim pour aider à identifier la polarité. Le côté positif des fiches d'enceinte Naim est marqué par une petite protubérance qui permet de l'identifier.

### 4.3 Panneau de connexion de l'Ovator

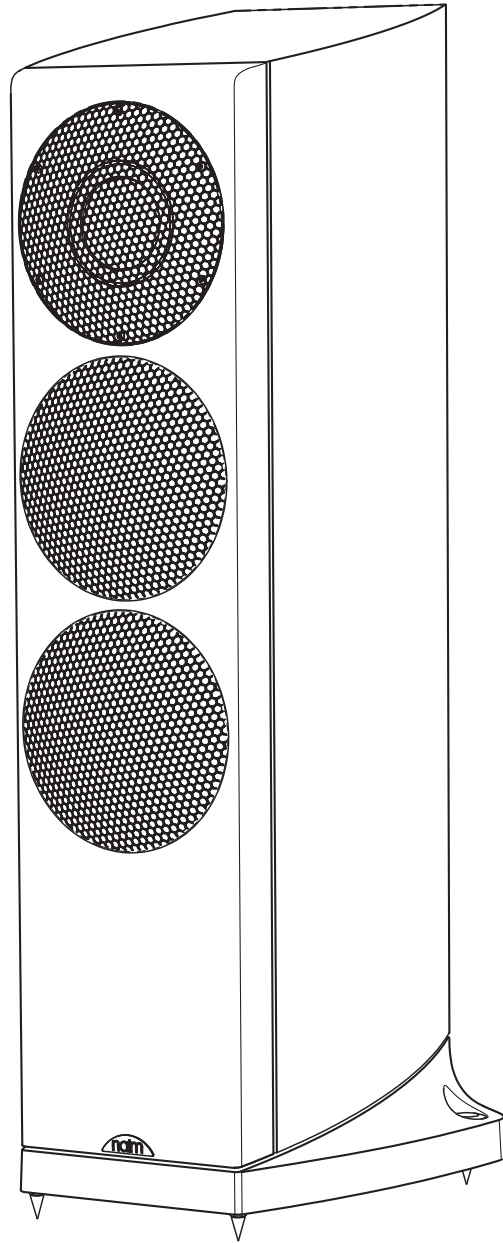


## 5 Spécifications

	S-600	S-400
<b>Réponse en fréquence:</b>	28 Hz – 35 kHz (dans la pièce)	36 Hz – 35 kHz (dans la pièce)
<b>Sensibilité:</b>	88 dB @ 1m pour 2,83 V en entrée	88 dB @ 1m pour 2,83 V en entrée
<b>Impédance nominale:</b>	4 Ohms (min. 3,2 Ohms)	4 Ohms (min. 3,8 Ohms)
<b>Amplificateur de puissance suggéré:</b>	25 – 150 W (8 Ohms)	25 – 130 W (8 Ohms)
<b>Poids:</b>	61 kg	31 kg
<b>Dimensions H x L x P:</b>	1168mm x 401mm x 434mm (pointes de découplage et grilles incluses)	1060mm x 330mm x 345mm (pointes de découplage et grilles incluses)

## 6 Conformité aux normes appropriées

<b>Fabricant :</b>	Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England, SP1 2LN
<b>Produit :</b>	Ovator S-600 et S-400
<b>Sécurité :</b>	EN 60065 - Appareils audio, vidéo et appareils - électroniques analogues.
<b>Emissions CEM :</b>	EN 55013 - Récepteurs de diffusion radio et télévision et appareils annexes - Caractéristiques des perturbations radio - Limites et méthodes de mesure.
<b>Immunité CEM :</b>	EN 55020 - Récepteurs de diffusion radio et télévision et appareils annexes - Caractéristiques d'immunité - Limites et méthodes de mesure.
<b>En accord avec les directives Européennes :</b>	2006/95/EC - Sécurité, 2004/108/EC - EMC, 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (DEEE)



**MANUALE DELL'UTENTE**  
**DIFFUSORI OVATOR S-600**  
ENGLISH, DEUTSCH, FRANÇAIS, ITALIANO,  
ESPAÑOL, NEDERLANDS, 中文